

## 受害者-目击者协助

---

美国联邦检察官办公室 (United States Attorney's Office) 的“受害者-目击者协助项目” (Victim-Witness Assistance Program) 的目标在于确保由联邦法院所定罪行的受害者得到公平的、受尊重的对待，并获得他们理应得到的各项服务。他们可以获得多种多样的通知与协助服务。

### 通知服务

当一个案件接近刑事司法体系的起诉阶段时，将为受害者提供通知。通知包括对犯罪嫌疑人提出的控告、犯罪者的拘留状态、预定的法庭听证日期、审判后的认罪或裁决、提供受害者做影响陈述的机会、判刑日期、刑罚裁决以及刑后等通知。邮寄信函是最常用的通知方式。

### 其他协助

对于因罪行后果而需要额外的协助者，可以向他们推荐一些提供直接服务的机构。他们可以得到关于法庭程序、法庭等候区、翻译服务、与雇主联系等多方面的协助。对于儿童受害者和目击者，则提供其他多种服务。

如果你因为对案件的起诉起到了作用而受到威胁或者感到正在遭到侵扰，请立即与本案件的调查员或受害者目击者协调员 (Victim Witness Coordinator) 联系。可针对侵扰和其他威胁加判惩罚。如果你为自己的安全而担忧，请拨打 911。

## 罪行受害者的权利 《美国法典》第 18 篇第 3771 款

作为联邦法院所定罪行的受害者，您有以下权利：

- 有权利得到免遭被告伤害的合理保护；
- 有权利收到关于任何公共法庭审理程序或任何假释程序——牵涉到该罪行或被告的任何释放或逃跑——的合理的、准确的、及时的通知；
- 有权利不被排除在每一个此类公共法庭审理程序之外，除非法庭在收到明显的、具有说服力的证据后，确定如果受害者在该程序时听到其他证词的话，受害者可能会对其证词做出实质性的更改；
- 有权利在地区法庭牵涉到释放、申辩、判刑或任何假释程序的任何公共审理程序中，本人的陈述能让大家合理地听到；
- 有合理的权利与本案件的政府律师交换意见；

- 有权利根据法律规定要求完全地、及时地归还 (restitution);
- 有权利要求司法程序不能有不合理的拖延;
- 有权利得到公平、受尊重的对待, 维护受害者的尊严和隐私权。

## 检控步骤

以下列出了联邦刑事司法体系中的各个步骤。根据案件的不同情况, 不一定会出现以下每一个步骤。

- 犯罪投诉、信息或公诉等的存案
- 逮捕罪犯 (如果尚未拘留的话)
- 首次出庭
- 拘留听审
- 初审
- 提审和申辩
- 申辩改为认罪或审判
- 裁决
- 判刑
- 上诉

如果案件进行到了审判步骤, 且你并不居住在夏威夷的 Oahu 岛, 则美国检察官办公室将会为你的出庭做出必要的旅行安排。你会提前收到通知的, 以后会收到对目击者费用的补偿以及按需要你为提供证词而呆在夏威夷的天数而计算的每日津贴。

## 咨询律师

作为一个受害者, 你可以就涉及前一页上“罪行受害者的权利, 《美国法典》第 18 篇第 3771 款”标题下所述的权利征询律师的意见。

## CVR 法案投诉表

如果你相信美国联邦检察官办公室的员工未能向你提供这些权利之中的一项或多项权利, 你可以根据 28 CFR § 45.10 而提出行政投诉。请从美国联邦检察官办公室索取投诉的表格。

## 罪行的影响

受害者和目击者在经济上、身体上和/或情绪上受到罪行的影响。虽然每个人的反应各不相同, 但是受害者和目击者都述说有一些共同的反应:

- 对个人安全和家庭成员的担心日益增加;
- 受害之后即频繁地感到脆弱和无助;

- 难以处理日常问题，有时更觉得完全不知所措；
- 反复重温罪行的细节；
- 无法集中精神，丧失食欲，缺乏睡眠；
- 愤怒、沮丧、困惑；
- 由经济上的损失带来的各种困难；
- 与犯罪现场当时相似的情景、声音或气味都会触发类似的反应。

对创伤性事件的所有这些反应都是正常的；这些反应有希望会随着时间的流逝而减轻。如果在过了很长一段时间后，你仍然在继续体验这些反应，请与受害者目击者协调员 (Victim Witness Coordinator) 联系，让协调员向你推荐一些可获得的服务。

## 暴力罪行的受害者

如果由于暴力罪行的后果而遭受了人身伤害或者失去了亲人，夏威夷州的罪行受害者补偿委员会 (Crime Victim Compensation Commission) 可贴补与罪行相关的一些损失。你可能有资格得到对实际支付的医疗费用、咨询费用、损失的工资或葬礼和墓葬开支等的补偿。如果你需要详细信息，请联系：

Crime Victim Compensation Commission  
State of Hawaii, Public Safety Department  
1136 Union Mall, Suite 600  
Honolulu, HI 96813  
电话：(808) 587-1143  
传真：(808) 581-1146  
<http://www.hawaii.gov/cvcc>

## 受害者通知系统

为了向受害者提供关于案件的事项和日期等信息及通知，司法部 (Department of Justice) 使用一个基于计算机的系统，让受害者每天 24 小时都能通过电话或因特网进行免费访问。每个受害者将收到用于访问系统的一个受害者识别号码 (VIN) 和个人识别号码 (PIN)。这些信息将通过信函发送给受害者。

---

## 作证注意事项

1. 在法庭上，干净、整洁的外表是非常重要的。你应该衣着舒适，但穿着打扮必须适合法庭这一场合。
2. 当传唤你作证时，会首先让你宣誓。当你进入证人席后，请面向书记员，挺直身体站立，注意看着书记员，然后以 “I do” (我宣誓) 作为响应。

3. 最为重要的是，你已宣誓“据实陈述”(TELL THE TRUTH)。要说实话。迅速确认每一个真实的事实。不要停顿下来琢磨你的回答是否有助于还是有害于哪一方。只是尽你的记忆来回答各个问题。
4. 在向你提问时，要仔细听清问题。理解问题，如果有必要的话，可以让提问者将问题重复一遍，然后给出周到的、经过思考的回答。
5. 只回答对你所提的问题。不要主动提供没有向你索要的信息。
6. 用你自己的话来说。不要试图熟记你将要说的内容。这样做的话，会使你的证词听起来“滚瓜烂熟的”，令人难以置信。与此相反，自然一些。
7. 不要言过其实，也不要对自己的回答进行猜测。如果你不知道，或者实实在在地记不清了，如实相告就行了。
8. 法官和陪审团对你观察到的事实或你本人所知道的事实感兴趣。因此，不要给出你的总结和观点，也不要陈述别人告诉你的事情，除非他们是那样明确地问你的。
9. 会由代表被告的律师对你进行“盘问”(提出问题)。盘问的基本目的是要让陪审团的成员对你的证词的准确性产生怀疑。有的时候，会一遍一遍地重复问题，似乎在对你的回答进行挑战。你在证人席上的时候，不要生气，也不要发火。你可能会体验到这些感觉，但是最好要保持冷静并回答提问，从而不至于失去法官和陪审团成员对你的尊重。
10. 有些时候，检察官可能提出这样一个问题：“你是否与任何人谈论过这件案子？”你完全可以在作证以前与美国联邦助理检察官、与联邦执法机构的人员、与警察或与家庭成员谈论过此案件。你应该如实地回答这个问题。
11. 当律师对某个问题表示“反对”，或者当法官打断你的话时，你应立即停止回答，等待法官告诉你可以继续。
12. 在法庭作证之后，而在案子了结之前，你不应该告诉其他目击者你在作证时所说的内容。如此，不要向其他目击者打听他们的证词内容，也不要自动地提供信息。
13. 在你作为目击者的这个案件出庭的陪审团成员有可能也在你所在的一些公共场所。为了这个原因，你不应该与任何人谈论此案件。
14. 在等待作证的时候，你可能感到很紧张。有些时候，等待的时间会很长。你可以带上一些阅读材料，或者带一些纵横填字游戏什么的做做。无论什么，只要能使你在等待的时间保持冷静都行。

得到作证传票的目击者（如果不是联邦政府雇员，也不在军队服役）有权利得到按出庭或出席审判前的面谈所需要的天数计算的目击者费。在作证之后，或在法官免除了你之后，你必须填写一张“事实目击者单”(Fact Witness Voucher)，以便要求得到目击者费、驾车的里程，以及停车费用的补偿。

“事实目击者单”可从位于联邦大楼 6-100 室的美国联邦检察官办公室的接待

员那儿索取。在你交回的表单经过处理后，会把支票邮寄给你。

## 应对创伤性事件

---

### 对危急事件的压力反应

#### 对付创伤性事件

你曾被卷入在一场危急事件之中。对于某些人，这样的经历有可能导致非同寻常地激烈的情绪反应。有些人则述说他们对危急事件几乎没有任何反应，而其他人都说有各种各样的身体上、情绪上以及社交方面的反应。这些反应可能在事件发生后的几个小时或几天之内出现，而在有些情况下，几个星期甚至几个月后出现这样的反应。你可能会发现自己面临一些你以前从未体验过的感觉。这些感觉可能瞬息即逝，其强度各不相同。这些感觉的时间长短则主要取决于危急事件本身的严重性以及事件对你的重要性。对你来说，非常重要的一点是要意识到，对于**异常事件**的这些反应是**正常的**。

以下列出你在创伤性事件发生之后也许会体验到的可能的反应。

#### 你可能会体验到的生理症状

- |                                   |                                |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 焦躁不安     | <input type="checkbox"/> 性生活问题 |
| <input type="checkbox"/> 头痛       | <input type="checkbox"/> 紧张    |
| <input type="checkbox"/> 肠胃不适/恶心  | <input type="checkbox"/> 震颤/颤抖 |
| <input type="checkbox"/> 食欲改变     | <input type="checkbox"/> 眩晕    |
| <input type="checkbox"/> 做恶梦/往事重现 | <input type="checkbox"/> 睡眠困扰  |
| <input type="checkbox"/> 疲劳/缺乏精力  | <input type="checkbox"/> 肌肉疼痛  |

#### 情绪反应

- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> 恐惧/焦虑        | <input type="checkbox"/> 愤怒                   |
| <input type="checkbox"/> 压抑/伤心        | <input type="checkbox"/> 情绪衰竭/躲避家庭成员和朋友       |
| <input type="checkbox"/> 困惑           | <input type="checkbox"/> 不知所措/感到被遗弃           |
| <input type="checkbox"/> 震惊/茫然        | <input type="checkbox"/> 喜怒无常、易怒              |
| <input type="checkbox"/> 轻易就感到惊吓      | <input type="checkbox"/> 头脑中反复重新体验该事件         |
| <input type="checkbox"/> 感觉麻木         | <input type="checkbox"/> 难以解决问题或作出决定，感觉完全不知所措 |
| <input type="checkbox"/> 无法集中精神或记忆丧失  |   |
| <input type="checkbox"/> 逃避可能提示该事件的情境 |   |
| <input type="checkbox"/> 内疚于心/自我谴责    |   |
| <input type="checkbox"/> 悲哀           |   |

## 自助

作为受害者的反应或感觉，不存在什么“正确”或“错误”的方式。其他许许多多受害者曾经有过的感觉与你现在的感觉相同。你并不孤独，你也没有发疯！很重要的一件你应该做的事，是向关心你的家庭成员和朋友，向咨询顾问或员工协助咨询员 (Employee Assistance Counselor)，说出你所经历的事情以及你对这件事情的感受。从专业人员那儿获得帮助并不意味着疯狂或软弱无能。那仅仅表示这一特定事件的作用力太大，无法一个人独自应对。

以下是你为照顾好自己而应该做的事情：

- √ 意识到你所经历的事是不寻常的，因此在一段时间内需要尤其特殊的 TLC（温柔的呵护）；
- √ 饮食必须健康、均衡，三餐定时（即使在你不想要吃的时候）。避免饮用垃圾食品、糖和咖啡；
- √ 抵制住为要“逃避”而想服用毒品或饮酒的冲动。从长远来说，这一般产生的结果是感到更压抑；
- √ 处在关心你的人群中间。不要犹豫不定，邀请别人与你一起消磨一点时间；
- √ 把自己的感觉都说出来。与别人分享你的经历可以帮助你恰当地看待这个事件；
- √ 尽可能地保持正常的日程安排；
- √ 把自己的思想和感觉在日记中都记录下来。写下来有助于理顺自己的感觉。而且为自己提供一份进展记录；
- √ 不要着急，给自己放松的时间，听听音乐，读读书。再穿插着花一些时间在体育活动上；
- √ 在未能走出危机事件的影响以前，避免做出一些冲动的决定（比如辞去自己的工作）。要意识到，此时不宜做出重大的人生决定——如果你必须这样做的话，请从可信赖的朋友或亲戚那儿寻求帮助和支持。

## 得到他人的支持

依靠同事和家庭成员给予你的支持。因为同事们每天与你分享工作中的经历，而且也体验了这个危急事件所带来的一些创伤，所以他们能够帮助你对付事件的后果。应该与他们分享你的感觉，依靠他们得到互相的支持，这是非常重要的。你的家庭成员可以敏感地感受到你的情绪变化，能够协助你重新获得在工作中和在

家庭里的自在的感觉。如果你能将这本小册子与他们分享的话，也许会有所帮助。让你的家庭成员和同事们参与进来，为你提供支持，这往往能有助于更容易也更迅速地从创伤中恢复。

## 应对媒体

如果你选择不想对媒体讲话的话，你可以不必对媒体讲话。如果你选择要对媒体讲话，你应该选定与媒体面谈的时间和地点——必须是在对你方便的时间和地点，而不是对媒体来说方便的时间和地点。（如果事件是在你工作的地方发生的，请查核一下你的雇主对于向媒体发表陈述的政策。）